

ཕྱི་བདག་མེད་ལ་དབྱེད་པ་མེས་སྲི་འཆར་གྱི།

- 1 འཕགས་པའི་ཡུལ་ནས་བྱུང་བའི་དངོས་བྱུང་བཞེས། །གངས་ཅན་ཡུལ་དུ་བསྐྱོན་པའི་སྒྲོན་མེ་སྤར།
- 2 གྲིན་རྒྱབས་རྒྱས་མཐུ་གཞན་དང་མི་འདྲ་བ། །སྤྲིགས་དུས་འགོ་བའི་སྐྱབས་མཆོག་མཆོ་སྤྲེས་ཇེ།
- 3 ར་ཆོད་ཕྱ་ཡང་ལེགས་བཤད་ལུང་གི་མཛོད། །ཟབ་མོ་དབུ་མའི་གནད་ནམས་མ་ལུས་བ།
- 4 ཁྲིས་ལན་བདུན་གྱི་སྒྲོན་ནས་གསལ་མཛད་བ། །འཇམ་མགོན་ལྷ་མ་སྤྲི་བའི་རྒྱན་དུ་མཆོད།
- 5 རང་གསལ་ཆོས་སྤྲིའི་སྒྲོང་དུ་རོ་གཅིག་ཀྱང་། །ཕྱི་གསལ་འགོ་བ་སྒྲོང་བའི་ཕྱིན་ལས་ཆེ།
- 6 རིགས་ཀྱན་འདུས་པ་ཁྲབ་བདག་བྱུང་དབང་ཇེ། །མ་བཅོས་དད་འདུན་ཅེ་མོ་བྲིད་ལ་གཏད།
- 7 ཅེས་མཆོད་པར་བརྗོད་པའི་ཆོགས་སུ་བཅད་པ་འགའ་ཞིག་སྒྲོན་དུ་བཏང་ནས་གང་ཞིག་སྤང་བར་བྱ་བ་
- 8 བློ། གུས་ཤིང་བཀྱར་བར་འོས་པའི་སྤྲ་འགྱུར་མཐོ་སྒྲོ་ཆེན་མོའི་རྒྱན་ལས་རིན་པོ་ཆེ་ནས། བྲན་རང་ཉིད་ལ་བོང་
- 9 བ་གསེར་གཟིགས་ཀྱི་ཚུལ་དུ་སྤྲ་འགྱུར་རྩིང་མའི་བྱན་མིན་ལྟ་བུ་བཟོ་སྤང་གི་ཆེད་དུ་ཅོམ་ཤོག་འབྲི་དགོས་པར་
- 10 བཀའ་གནང་བའི་བརྗོད་བྱ་ནི། «ངས་ཤེས་རིན་པོ་ཆེའི་སྒྲོན་མེ་»ལས།¹

¹ (D, vol. ལྔ་ fol. 5a1).

1 ཁ་ཅིག་ཉན་རང་རང་རྒྱུད་ཀྱི།

2 སྤང་པོ་ལྔ་པོ་སྤྲོད་རྟོགས་ཀྱང་།

3 ཚོས་གཞན་བདག་མེད་མ་རྟོགས་ཟེད།

4 ཞེས་སོགས་ཁ་ཅིག་གི་བཞེད་པ་ལྟར་ཉན་རང་གིས་གཞུགས་སོགས་སྤང་པོ་ལྔ་ཀ་སྤྲོད་པར་རྟོགས་པ་
5 བཞེད་པའི་རྒྱ་གཞུང་ཚད་ལྡན་ཡོད་མེད་དང་། རང་ལུགས་ཀྱི་བཞེད་ཚུལ་ལའང་སེམས་ཅམ་པས་ཀྱན་གཞི་དང་
6 ཉན་ཐོས་སྡེ་པས་གཞུགས་ཤེས་ཆ་མེད་སོགས་མི་རྟག་པ་རྟོགས་པ་ཅམ་གྱིས་བདག་མེད་དུ་རྟོགས་དགོས་སམ།
7 ཡང་ན་ཚུལ་གཞན་རྗེས་བཏགས་ཀྱི་བྱུང་པར་བྱེ་ནས་བདག་མེད་རྟོགས་དགོས་ཚུལ་བཅས་ལ་དབྱེད་ཅོམ་ཞིག་
8 བྲིས། ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་རང་སྤྲོས་གང་སྤྲོགས་ཀྱིས་འབྲི་བའི་ཁྱར་སྒྲང་བར་བྱ་སྟེ།

9 དེ་ལས་བཅད་ཀྱི་དབང་དུ་བྱས་ན་གཉིས་ཏེ། གང་ཟག་གི་བདག་མེད་རྟོགས་པ་ལ་སྤྲ་བ་ཆ་མེད་གཉིས་
10 བདེན་མེད་རྟོགས་མི་དགོས་ཚུལ་བཤད་པ་དང་། རྗེས་བཏགས་ཀྱི་དོན་གཏན་ལ་ཐབ་པ་གཉིས། དང་པོ་ལ་ཡང་
11 ཁ་ཅིག་ངོས་བརྒྱུད་བ་དང་། དེ་འགོག་པའི་ཚུལ་གཉིས་ལས། དང་པོ།

12 ཉན་རང་གིས་རང་རྒྱུད་ཀྱི་སྤང་པོ་སྤྲོད་པ་ནས་བདག་མེད་རྟོགས་ཀྱང་ཚོས་གཞན་བདག་མེད་མ་རྟོགས་
13 པར་འདོད་པའི་སྤྲོགས་སྡེ། «ལྟ་བུ་དན་སེལ་»ལས།² ཉན་ཐོས་ཀྱི་ཐེག་པར་ནི་ཉེར་ལེན་གྱི་སྤང་པོ་ཉིད་ལ་
14 ཡང་མཐའ་བཞིའི་ནང་ནས་དང་པོ་བདེན་པ་བཀག་པའི་མཚན་མེད་ཅམ་ལས་མ་བསྟན་ལ་ཐེག་པ་ཆེན་པོར་ནི་
15 མཐའ་བཞི་ཆར་གྱི་སྤྲོས་པ་བཀག་པའི་མཚན་མེད་ཆང་བར་བསྟན་པའོ། །ཞེས་དང་། «དག་རྒྱུད་གྲུབ་པའི་ཤིང་
16 རྩ་»ལས།³ ཉན་རང་ནི་རང་རྒྱུད་ཀྱིས་བསྟུས་པའི་སྤང་ཁམས་སྐྱེ་མཆེད་ལས་ཉོན་གྱིས་འདུས་བྱས་པའི་ཆ་དང་།
17 ཟག་མེད་ལམ་གྱི་བདེན་པའི་ཚོས་ཅམ་ཞིག་རང་གི་ངོ་བོས་མ་གྲུབ་པར་རྟོགས་པར་བྱེད་ཀྱི། དེ་ལས་གཞན་རང་
18 རྒྱུད་ཀྱིས་བསྟུས་པའི་ལས་ཉོན་གྱིས་འདུས་མ་བྱས་པའི་རྒྱ་བདེ་གཤེགས་སྟོང་པོ་དང་། དེ་ལ་བརྟེན་ནས་བྱང་

² (སྤྲ་ཏ་མཐོ་སྤྲོད་དཔལ་ས་སྤྲོད་སྤྲོད་གཉེར་སྟན་ཚོགས་ནས་དཔར་བསྟན་བྱས་པ། P. 43.10).

³ (ཀམ་ལེགས་བཤད་སྤྲོད་ནས་དཔར་བསྟན་བྱས་པ། P. 82.6).

1 འཕགས་དག་གིས་བསགས་སྒྲུབ་གི་བྱེད་པས་རྩལ་གཅིག་སྟེང་ན་རྩལ་སྟེང་གི་སངས་རྒྱས་སྟོབས་ལ་སོགས་པ་
2 སྤང་ཚུལ་ཀྱན་རྩིབ་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་བསམ་གྱིས་མི་བྲལ་བ་དང་། དེ་ལྟར་བསྐྱབས་པའི་འབྲས་བུ་ཆོས་ཀྱི་སྐྱ་དང་
3 ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་ཏེ་སངས་རྒྱས་སའི་སྐྱ་དང་། ཡེ་ཤེས་ལ་སོགས་པའི་ཆོས་ཅན་ཤེས་བྱ་ཐམས་ཅད་
4 དང་འབྲེལ་བར་ཆོས་ཉིད་དེ་མངོན་དུ་མི་བྱེད་པའི་ཕྱིར་ཏེ། ཉན་རང་དེ་དག་ཤེས་བྱ་ཐམས་ཅད་མཐུན་པའི་ཀྱན་
5 མཐུན་མ་ཡིན་པའི་ཕྱིར། ཞེས་སོགས་གསུངས་སོ། །འདི་དག་གིས་ཁྱེད་ཀྱི་སྤྱད་པ་ཞི། འཇུག་པ་རང་
6 འབྲེལ་གྱི་སྐྱབས་སུ་བྱངས་པའི་ཉན་རང་ལ་ཆོས་ཀྱི་བདག་མེད་རྟོགས་པ་ཡོད་པར་སྐྱབ་བྱེད་དུ་བཀོད་པའི་རི་
7 སྒོ་དུང་པོ་འཛིན་ཡོད་པ་སོགས་ཀྱི་ཁྱེད་དག་ཡིན་པར་མངོན་ནོ།།

གཉིས་པ་དེ་འགོག་པའི་ཚུལ་ནི།

9 སྤྱད་ཀྱན་གྱི་ངོ་བོར་གྱུར་པའི་འཁོར་བའི་སྒྲོན་མ་ལུས་པ་འཛིག་ཆོགས་ལ་ལྟ་བུའི་ཉན་མོངས་པ་ཅན་
10 གྱིས་རྒྱ་གཙོ་བོར་བྱས་ནས་སྐྱེས་པ་ཡིན་པས། སྒྲོན་འདི་དག་ལྟོག་པར་འཛིག་ལྟ་ལྟོས་ཀྱི་ཞེན་ཡུལ་མེད་
11 པར་རྟོགས་དགོས་ཤིང་། བདག་འཛིན་དེ་ཉིད་ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཏུ་རྟོགས་པའི་ཐབས་ནི། གདགས་གཞི་རགས་པ་
12 རིལ་སོ་ཆོགས་ཅམ་འདི་མ་གྲུབ་པར་གཏན་ལ་ཐབ་པ་ལས་འབྱུང་སྟེ། གང་ཟག་གི་བདག་འཛིན་གྱིས་གཞི་སྤང་
13 བོ་རགས་པ་ཆོགས་ཅམ་འདི་ཉིད་ལ་དམིགས་ནས་ངར་ཞེན་པས་སོ། །དེ་ཡང་«དབུ་མ་འཇུག་པ་»ལས།⁴

14 ཉན་མོངས་སྒྲོན་ནམས་མ་ལུས་འཛིག་ཆོགས་ལ།

15 ལྟ་ལས་བྱུང་བར་སྟོ་ཡིས་མཐོང་གྱུར་ཅིང་།

16 བདག་ནི་འདི་ཡི་ཡུལ་དུ་རྟོགས་བྱས་ནས།

17 རྣལ་འབྱོར་པ་ཡིས་བདག་ནི་འགོག་པར་བྱེད།

⁴ (D, vol. 'a, fol. 210a4).

1 ཅེས་གསུངས། «འདུལ་བ་རྣམ་པར་འབྱེད་པ་»ལས།⁵ དང་པོ་ཉིད་ནས་རིམ་ལྔ་རེ་ག་པའི་ཚོགས་ཏུག་
2 པོ་འདི་དག་བདག་མ་མཆིས་པ་དེ་ལྟར་ཡང་དག་པའི་ཤེས་རབ་ཀྱིས་ཡང་དག་པ་རིམ་ལྔ་བ་བཞིན་དུ་མཐོང་ཞིང་
3 བདག་ཅག་གིས་སེམས་ཀྱང་རིམ་ལྔ་རེ་ག་པའི་ཚོགས་ཏུག་པོ་འདི་དག་བདག་མ་མཆིས་པ་དེ་ལྟར་དེ་ལ་མོས་
4 པའི་སྤྲད་དུ་འོ། །ཞེས་དང་། «འཕགས་པ་སྤྱ་ལུའི་ལྡང་བ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་»ལས།⁶ དེ་ལ་མ་རིག་
5 པ་གང་ཞེ་ན། ཁམས་ཏུག་པོ་འདི་དག་ཉིད་ལ་གང་གཅིག་ཕྱར་འདུ་ཤེས་པ་དང་། རིམ་པོར་འདུ་ཤེས་པ་དང་།
6 རྟག་པར་འདུ་ཤེས་པ་དང་། བརྟན་པར་འདུ་ཤེས་པ་དང་། ཐེར་ཟུག་ཏུ་འདུ་ཤེས་པ་དང་། བདེ་བར་འདུ་ཤེས་པ་
7 དང་། བདག་ཏུ་འདུ་ཤེས་པ་དང་། སེམས་ཅན་དང་། རྟོག་དང་། སྦྱི་བ་པོ་དང་། གསོ་བ་དང་། སྦྱིས་བྱ་དང་།
8 གང་ཟག་ཏུ་འདུ་ཤེས་པ་དང་། ཤེད་ལས་སྦྱིས་པ་དང་། ཤེད་བྱར་འདུ་ཤེས་པ་དང་། ང་ཞེས་བྱ་བ་དང་། བདག་
9 གི་ཞེས་བྱ་བར་འདུ་ཤེས་པ་སྟེ། ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར་རོ།

10 འོ་ན་རིམ་ལྔ་ཕྱར་པོ་འདི་ན་ཡོད་པ་སོགས་ཀྱི་ལུང་དོན་ངོ་མ་གང་ཞིག་ཡིན་ཞེ་ན། གདགས་གཞི་ཕྱར་པོ་
11 རགས་པ་རིམ་པོ་གཅིག་ཏུ་སྒྲུང་བ་ལྟར་དུ་འདི་ན་པའི་རིང་ལ་བདག་འདི་ན་ཡང་ངང་གིས་འབྱུང་བ་ཡིན་ལ།
12 བདག་མེད་རྟོགས་པ་ལ་གདགས་གཞི་ཕྱར་པོ་རགས་པ་དང་རིམ་པོ་གཅིག་ཕྱི་རང་བཞིན་དུ་མ་བྱུང་བ་ཙམ་
13 གཏན་ལ་ཐབ་པ་རང་གཞུང་དུ་གསལ་བ་ལྟར་ཡིན་ཏེ། སྦྱིས་བྱ་ཞེས་པ་དེ་ཁམས་ཏུག་པོ་སོགས་ཆ་དུ་མ་འདུས་
14 པ་ལ་བཏགས་པས། འདི་ག་ལྟའི་དམིགས་པ་ལྟར་གྱི་བདག་དེ་ཡོད་ན་ཆ་ཤས་འདི་དག་གི་སྟེང་ནས་རྟོག་དགོས་
15 པ་གང་ཞིག་ལ། དེ་དག་གང་ནས་ཀྱང་མ་རྟོག་པས་བདག་མེད་སྦྱབ་པའི་ཚུལ་ནི། «རྒྱལ་པོ་ལ་གཏམ་བྱ་བ་རིན་
16 པོ་ཆེའི་སྤང་བ་»ལས།⁷

17 སྦྱིས་བྱ་ས་མིན་ཚུ་མ་ཡིན། །མེ་མིན་རྒྱང་མིན་ནམ་མཁའ་མིན།།

18 རྣམ་ཤེས་མ་ཡིན་ཀུན་མིན་ན། །དེ་ལས་གཞན་དོན་སྦྱིས་བྱ་གང་།།

⁵ (D, vol. Nga, fol. 54a6).

⁶ (D, vol. Tsah, fol. 119b5).

⁷ (D, vol. Ge, fol. 109b7).

- 1 སྐྱེས་བུ་ཁམས་བྱག་འདུས་བཞི་བྱིར། །ཡང་དག་མ་ཡིན་ངེ་ལྟ་བུ།
- 2 དེ་བཞིན་ཁམས་ནི་རེ་རེ་ལའང་། །འདུས་བྱིར་ཡང་དག་ཉིད་བྱ་མིན།
- 3 ཞེས་དང་། «ཡང་དེ་ཉིད་»ལས།⁸
- 4 ངེ་ལྟར་ཆུ་ཤིང་ཡན་ལག་དག །མ་ལུས་བཅས་ཏེ་བཞིག་བྱས་ན།
- 5 ཅི་ཡང་མེད་ལྟར་སྐྱེས་བུ་ཡང་། །ཁམས་བཅས་བཞིག་ན་དེ་དང་འབྲ།
- 6 ཆོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་བདག་མེད་ཅེས། །དེ་བྱིར་རྒྱལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་གསུངས།
- 7 ཞེས་དང་། «སྟོད་འཇུག་»ལས།⁹
- 8 སོ་དང་སྐྱ་སེན་བདག་མ་ཡིན། །བདག་ནི་རུས་བ་ཁྲག་མ་ཡིན།
- 9 སྐབས་མིན་བད་ཀན་མ་ཡིན་ཏེ། །ཆུ་སེར་དང་ནི་ནག་ཀྱང་མིན།
- 10 བདག་ནི་ཞག་དང་རྩལ་མིན་ཏེ། །སྟོ་མཆིན་དག་ཀྱང་བདག་མ་ཡིན།
- 11 ནང་ཁྲོལ་གཞན་ཡང་བདག་མིན་ཏེ། །བདག་ནི་བྱི་ས་གཅིན་མ་ཡིན།
- 12 ཤ་དང་བགས་བ་བདག་མིན་ཏེ། །བྲོད་དང་རྒྱང་ཡང་བདག་མ་ཡིན།
- 13 བུ་ག་བདག་མིན་རྣམ་ཀུན་དུ། །རྣམ་ཤེས་བྱག་ཀྱང་བདག་མ་ཡིན།

⁸ (D, vol. Ge, fol. 110b4).

⁹ (D, vol. La, fol. 33a2).

1 ཞེས་དང་། «འབྲེལ་བ་དོན་གསལ་»ལས།¹⁶ རང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ལམ་ལ་རི་རྒྱུད་བཤད་པའི་བདེན་པ་
2 སྒྲིམ་པ་ཁོ་ན་དང་། དངོས་པོ་རི་ལྟ་བུ་བཞེན་དུ་ཉེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བ་བསྒྲིམས་པས་གཟུང་བ་དང་འཛིན་
3 པའི་དོན་གྱི་རྣམ་པར་རྟོག་པ་དག་གོ་རིམ་བཞེན་དུ་སྤངས་པ་དང་མ་སྤངས་པ་དང་། ཞེས་གསུངས་ཤིང་། ལུང་དེ་
4 དག་གིས་ཉན་ཐོས་དག་བཙམ་པས་ཆ་མེད་གཉིས་ཀ་བདེན་མེད་མ་རྟོགས་པ་དང་། དག་བཙམ་བསེ་དུ་ལྟ་བུས་
5 གཟུང་བ་རྩལ་ཕྱན་ཆ་མེད་བདེན་མེད་རྟོགས་ཀྱང་། ཤེས་པ་རྒྱུད་ཅིག་ཆ་མེད་བདེན་མེད་མ་རྟོགས་པར་ལུང་
6 ཆོག་གིས་དངོས་སུ་ཟིན་པས་དོན་དེ་དག་སྒྲོ་གསར་བུ་བཞིག་གིས་ཀྱང་རྟོགས་ཀྱས་སོ།།

7 དེས་ན་ཉན་རང་གཉིས་ཀྱིས་གང་ཟག་གི་བདག་མེད་སྤྲོ་མོ་རྟོགས་པ་ལ། འཛིག་ལྟས་དམིགས་པ་ལྟར་
8 གྱི་བདག་དེ་ཉིད་མེད་པར་རྟོགས་དགོས་པ་ལས། ཆ་མེད་གཉིས་བདེན་མེད་རྟོགས་མི་དགོས་པ་ནི། ཉན་ཐོས་ཀྱི་
9 གྲུབ་མཐའ་སྤྲུལ་རྣམས་ཀྱི་སྤྱི་ལུགས་ཆེན་པོ་ཞིག་ཏུ་མཐོང་། གང་ཟག་གི་བདག་མེད་རྟོགས་པ་ལ་གདགས་གཞི་
10 ཕུང་པོ་རགས་པ་རིལ་པོ་མ་གྲུབ་པ་ཙམ་རྟོགས་པ་སྡོན་དུ་འགོ་དགོས་ཀྱང་། སྤྲོ་བ་ནས་བདེན་མེད་རྟོགས་མི་
11 དགོས་པའི་མཆམས་ཟིན་པ་ནི། ཀུན་མཁྱེན་ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་བ་སྒྲོང་ཆེན་རབ་འབྱམས་དང་། འཇམ་མགོན་
12 སླ་མ་མི་པམ་པའི་བཀའ་བློན་ལ་བཞེན་ནས་བྱུང་བར་སེམས་སོ། །གང་ཟག་གི་བདག་མེད་སྤྲོ་མོ་རྟོགས་ན། ཆ་
13 མེད་གཉིས་བདེན་མེད་རྟོགས་དགོས་ཟེར་བ་དེ་ལས་ཀྱང་ཐལ་ཆེ་བ་ནི། གང་ཟག་གི་བདག་མེད་སྤྲོ་མོ་རྟོགས་ན།
14 ཆོས་ཉིད་སྤྲོ་མོ་རྟོགས་དགོས་སྒྲུམ་པ་དེ་ཡིན་ལ། དེ་ནི་གང་ཟག་གི་བདག་མེད་གཏན་ལ་འབབས་བྱེད་རྣམ་
15 བདུན་ཤིང་རྟའི་རིགས་པའི་དོན་མཁེས་པ་ཁོ་ན་ལོ། །བདག་མེད་སྤྲོ་མོ་གཉིས་སྟོང་གཞི་ཙམ་གྱི་བྱུང་པར་མ་ཡིན་
16 པར་དགག་བྱའི་བྱུང་པར་ཡང་ཤིན་ཏུ་ཆེ་སྟེ། ཉན་རང་སྤྱིའི་དབང་དུ་བྱས་ན་གང་ཟག་གི་བདག་མེད་མ་ལུས་པ་
17 རྟོགས་པ་དང་། ཆོས་ཀྱི་བདག་མེད་རགས་པ་ཙམ་ལས་རྟོགས་པར་མ་རྟོགས་ལ། དེ་དག་གིས་རྟོགས་པའི་སྟོང་
18 ཉིད་ནི་ཆོས་ཀྱི་བདག་མེད་རགས་པ་ཙམ་ཞིག་ཡིན་པ་ཀླ་ཏུ་ན་ལ་གདམས་པའི་མདོ་ཉིད་དུ་གསལ་བ་བཞེན་ནོ།།

¹⁶ (རྣམ་སྒྲིང་པར་མ། p. 53.1).

1 གཞན་ཡང་«མདོ་སྤང་འདས་»ལས།¹⁷ རིགས་ཀྱི་བྱ་བཅས་པ་གང་ཞིག་ཡོད་པ་དང་། མེད་པ་དང་།
 2 ཡོད་པ་འང་མ་ཡིན་མེད་པ་འང་མ་ཡིན་པ་དང་བཅས་པ་དེ་ནི་ཉན་ཐོས་དང་རང་སངས་རྒྱས་ལ་སོགས་པ་ཐམས་
 3 ཅད་ཀྱིས་དབག་བྱས་པ་མ་ཡིན་ནོ། །ཞེས་དང་། ཡང་«འཇུག་པ་རང་འགྲེལ་»ལས།¹⁸ ཐེག་པ་ཆེན་པོ་བསྟན་
 4 པས་ནི་ཆོས་ལ་བདག་མེད་པ་ཙམ་འབའ་ཞིག་སྟོན་པར་བྱེད་པ་མ་ཡིན་གྱི། འོ་ན་ཅི་ཞེ་ན། བྱང་ཆུབ་སེམས་
 5 དཔའ་རྣམས་ཀྱི་ས་དང་པ་རོལ་ཏུ་བྱིན་པ་དང་། སྟོན་ལམ་དང་སྟོང་རྩེ་ཆེན་པོ་ལ་སོགས་པ་དང་ཡོངས་སུ་བསྟོ་བ་
 6 དང་ཆོགས་གཉིས་དང་བསམ་གྱིས་མི་བྱུང་བའི་ཆོས་ཉིད་ཀྱང་ཡིན་ནོ། །ཞེས་དང་། «དེ་ཉིད་»ལས།¹⁹ ཉན་ཐོས་
 7 ཀྱི་ཐེག་པ་ལས་ནི་ཆོས་ཀྱི་བདག་མེད་པ་མདོར་མཆོན་པ་ཙམ་ཞིག་ཏུ་བྱེད་དོ། །ཞེས་དང་། ཡང་«དེ་ཉིད་
 8 »ལས།²⁰ དེ་ལ་གང་ཟག་གི་བདག་མེད་པ་ནི་རང་སངས་རྒྱས་རྣམས་དང་། ཉན་ཐོས་རྣམས་རྣམ་པར་དགོལ་
 9 བར་བྱ་བའི་བྱིར་བསྟན་ལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་མཐུན་པ་ཉིད་ཐོབ་པས་རྣམ་པར་
 10 དགོལ་བར་བྱ་བའི་བྱིར་ནི་གཉི་ག་བསྟན་ཏོ། །ཉན་ཐོས་དང་རང་སངས་རྒྱས་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་
 11 བར་འབྱུང་བ་རྒྱུན་ཉིད་འདི་པ་ཙམ་མཐོང་མོད་གྱི། དེ་ལྟ་ན་ཡང་དེ་དག་ལ་ཆོས་ཀྱི་བདག་མེད་པ་ཡོངས་སུ་
 12 རྫོགས་པར་སྒྲིམ་པ་མེད་དེ། ཁམས་གསུམ་ན་སྟོད་པའི་ཉན་ཐོས་པ་སྟོང་བའི་ཐབས་ཙམ་ཞིག་ནི་ཡོད་དོ། །དེ་
 13 དག་ལ་གང་ཟག་གི་བདག་མེད་པ་མ་ལུས་པར་སྒྲིམ་པ་ནི་ཡོད་པར་རྣམ་པར་གཞག་གོ། ཞེས་སོགས་ཀྱི་དོན་ནི།
 14 གདགས་གཞི་བྱང་སོགས་ཆ་སོ་སོར་བྱེས་ཏེ་བཙལ་ན་བཏགས་ཆོས་ང་མ་རྟེན་པའི་ཆ་དེ་གང་ཟག་གི་བདག་
 15 མེད་སྤྱོད་མེད་དོན་དང་། མཐའ་བཞི་གང་དུ་ཡང་མ་བྱུང་བའི་ཆོས་ཉིད་དམིགས་པ་ཉི་བར་ཞི་བ་ནི་ཆོས་ཀྱི་བདག་
 16 མེད་སྤྱོད་མེད་དོན་ནོ། །

17 གཞི་གང་ཟག་གི་སྟོང་གི་མཐའ་བཞི་གང་དུ་ཡང་མ་བྱུང་བ་དེ། ཆོས་ཀྱི་བདག་མེད་སྤྱོད་མེད་ལས་གང་ཟག་
 18 གི་བདག་མེད་སྤྱོད་མེད་འཛོགས་མི་རུང་། བདག་མེད་སྤྱོད་མེད་གཉིས་སོ་སྟོང་གཞི་ཆོས་ཅན་གྱི་བྱང་པར་མ་གཏོགས་

¹⁷ (D, vol. Ka, fol. 376b1).

¹⁸ (རྣམ་སྤྱིང་པར་མ། p. 22.5).

¹⁹ (རྣམ་སྤྱིང་པར་མ། p. 22.16).

²⁰ (རྣམ་སྤྱིང་པར་མ། p. 278.19).

1 ལྷོང་ཚུལ་གྱི་བྱང་པར་ཅི་ཡང་མེད་པར་འདོད་པ་མ་ཡིན་ནམ་སྟེ་སྟེ་བ་དེ་ཆོས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྟེང་དུ་བཅའ་
 2 གྱང་མ་རྟེན་པ་དང་། དེ་བཞིན་དུ་བདག་དེ་ཉིད་གདགས་གཞི་ཕྱང་པོའི་སྟེང་དུ་མ་རྟེན་པ་གཉིས་སྟོང་གཞིའི་བྱང་
 3 བར་ཅམ་ལས། རང་གི་རང་བཞིན་སྟོང་པ་ལ་བྱང་པར་ཅི་ཡང་མེད་པའི་གནད་དེ་མ་གོ་བ་ཅམ་དུ་ཟད་དོ། །རང་
 4 གཞན་གྱི་སྡེ་བ་དག་གིས་བདག་དང་བདག་མེད་འཛོག་ཚུལ་སྒྲོར་ལ་མི་མཐུན་པ་དང་། ཉག་གཅིག་རང་དབང་
 5 ཅན་གྱི་བདག་གིས་སྟོང་ཡང་བདག་རང་ངོས་ནས་མི་སྟོང་པ་འདོད་པའི་ལོག་རྟོག་བསལ་བའི་ཆེད། ཆོས་དང་
 6 གང་ཟག་གང་ཡིན་རྒྱང་རང་ངོས་ནས་སྟོང་པ་མཉམ་པར་བསྟན་ཏེ། «དབྱུག་པ་འབྱུག་པ་»ལས།²¹

7 གང་ཕྱིར་ཁྱོད་བྱམ་དངོས་པོར་མ་གྲུབ་པའི།

8 རོ་བོ་གཟུགས་སོགས་ལས་བརྗོད་མེད་འགྱུར་བས།

9 བདག་གང་ཕྱང་པོ་ལས་བརྗོད་མེད་འགྱུར་ཏེ།

10 རང་གིས་ཡོད་པར་གྲུབ་པར་རྟོགས་མི་བྱ།

11 ཞེས་དང་། «འབྱུག་པ་རང་འགྲེལ་»ལས་ཀྱང་།²² བདག་གྱང་བྱམ་པ་ལྟར་བཏགས་པར་ཡོད་པར་
 12 འགྱུར་རོ་སྟུམ་དུ་བསམས་པའོ། །ཞེས་གསུངས་པས་སོ། །མི་རྟག་པ་དང་སྟུག་བསྐལ་བ་རྟོགས་པ་ཅམ་གྱིས་
 13 གང་ཟག་གི་བདག་མེད་རྟོགས་པས་མ་བྱུང་ལ། ཆ་མེད་དང་ཀུན་གཞི་མ་ཞེགས་པ་ཅམ་གྱིས་བདག་མེད་རྟོགས་
 14 མི་རྟུས་པས་བྱུང་པ་ཡང་མེད་དོ། །མི་རྟག་པ་དང་སྟུག་བསྐལ་བ་རྟོགས་པ་ནི་བདག་མེད་རྟོགས་པའི་ཐབས་
 15 སམ་རྟེན་ཡིན་ཏེ། དེ་ཡང་«ཆད་མ་རྣམ་འགྲེལ་»ལས།²³

16 འདུ་བྱེད་སྟུག་བསྐལ་ལ་དགོངས་ནས། །སྟུག་བསྐལ་བསྒྲོམ་པར་གསུངས་པ་ཡིན།

17 རེད་ཀྱི་དེ་ཡང་རྒྱུན་ལས་སྟེས། །དེ་ནི་བདག་མེད་ལྟ་རྟེན་ཡིན།

²¹ (D, vol. 'a, fol. 211b2).

²² (རྣམ་གྲིང་པར་མ། p. 248.14).

²³ (D, vol. Che, fol. 117a5).

1

2

3

4

5

6

7

6

27

1 གྲུབ་པ་མེད་པར་འབྱུག་པར་བྱ་བའི་བྱིར་རོ། །ཞེས་དང་། «དེ་ཉིད་»ལས།²⁸ རྩས་སུ་ཡོད་པ་ནི་དབང་པོའི་སྤྱོད་
 2 ཡུལ། གང་གིས་ཡིད་ཀྱི་བརྗོད་པ་ལ་མི་ལྟོས་པ་ནི། མིང་མ་བཟུང་ཡང་དོན་དེ་ཉིད་དབང་པོས་འཛིན་པ་དང་
 3 གཞུགས་སོགས་རྒྱལ་རྩས་ཀྱི་གོང་བྱར་བྱམ་སྒོ་འབྱུང་བ་ལྟར། དོན་བཞིན་ལ་མི་ལྟོས་པར་དེའི་སྒོ་འབྱུང་
 4 བའོ། །ཐམས་ཅད་ཀྱང་རྩས་སུ་ཡོད་པའོ་བདག་ལ་རྩས་སུ་མངོན་པར་ཞེན་པ་སྤོང་བའི་བྱིར་རོ། །རྩས་ཡོད་ལས་
 5 བསྐྱོག་སྟེ་མིང་དང་དོན་གཞན་ལ་ལྟོས་པ། དབང་པོའི་སྤྱོད་ཡུལ་བརྗོད་པ་དང་དེ་ལས་གཞན་ལ་ལྟོས་པ་བཏགས་
 6 ཡོད། ཐམས་ཅད་ཀྱང་བཏགས་པས་ཡོད་པའོ། །ཞེས་དང་། «དགྲ་བཙེམ་མ་བྲག་གིས།»²⁹

7 སེམས་ཅན་ཞེས་བྱ་བདུད་ཀྱི་སེམས། །ཁྱོད་ནི་ལྟ་བར་གྱུར་པ་ཡིན།།

8 འདུ་བྱེད་སྤང་པོ་འདི་སྟོང་སྟེ། །འདི་ལ་སེམས་ཅན་ཡོད་མ་ཡིན།།

9 རི་ལྟར་ཡན་ལག་ཆོགས་ནམས་ལ། །ཤིང་རྩེ་མིང་དུ་བཤད་པ་ལྟར།།

10 དེ་བཞིན་སྤང་པོ་ནམས་བརྟེན་ནས། །ཀུན་རྫོབ་སེམས་ཅན་ཞེས་བྱའོ། །

11 ཞེས་དང་། «དབུ་མའི་སྤྱིང་པོའི་ཆོག་ལེའུ་བྱས་པ་»ལས།³⁰

12 ས་ལ་སོགས་པ་རྩས་ཡོད་མིན།།

13 ཆོགས་པའི་ཡན་ལག་མིན་མེད་བྱིར།།

14 གང་དག་རི་སྐད་བསྟན་པ་དེ།།

15 རྩས་ཡོད་མ་མཐོང་ནགས་ཆལ་བཞིན།།

²⁸ (D, vol. Ga, fol. 2a3).
²⁹ (དགའ་ཤར་དཔེ་མཛོད་ཁང་ནས་དཔར་བསྐྱུན་བྱས་པ། p. 632.21).
³⁰ (འབྲས་སྤངས་སྒོ་མང་ནས་དཔར་བསྐྱུན་བྱས་པ། p. 7.7).

1 ཞེས་དང་། «མཛོད་རང་འགྲེལ་»ལས།³¹ དེ་ལྟ་བུ་ན་གང་ཟག་ནི་བཏགས་པའི་ཡོད་པ་ཡིན་ཏེ། སྤང་
2 སོ་དང་རྒྱན་ལ་སོགས་པ་བཞིན་ནོ། །ཞེས་དང་། «རྣམ་འབྱོར་སྤྱོད་པའི་ས་རྣམ་པར་གཏན་ལ་དབབ་པ་བསྟུ་བ་»
3 ལས།³² ཉེ་བའི་ཉོན་མོངས་པ་དེ་དག་ལས་དུ་ཞིག་ནི་བཏགས་པའི་ཡོད་པ་ཡིན། དུ་ཞིག་ནི་རྩམ་སྟུ་ཡོད་པ་ཡིན་
4 ཞེ་ན། ཁྲོ་བ་དང་། འཁོན་དུ་འཛིན་པ་དང་། འཆིག་པ་དང་། ཐུག་དོག་དང་། རྣམ་པར་འཆེ་བ་ནི་ཁོང་ཁྲོ་བའི་
5 ཆར་གཏོགས་པའི་ཕྱིར་བཏགས་པའི་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ། །སེར་སྣ་དང་། རྒྱགས་པ་དང་། རྟོད་པ་ནི་འདོད་ཆགས་
6 ཀྱི་ཆར་གཏོགས་པའི་ཕྱིར་དེ་དག་ཀྱང་བཏགས་པའི་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ། །འཆབ་པ་དང་། སྦྱ་དང་། གཡོ་དང་།
7 སྒྲུགས་པ་དང་། གཉིད་དང་འབྱོད་པ་ནི་གཉི་ཟུག་གི་ཆར་གཏོགས་པའི་ཕྱིར་དེ་དག་ཀྱང་བཏགས་པའི་ཡོད་པ་
8 ཡིན་ནོ། །རྩོམ་མེད་པ་དང་། ཁྲིལ་མེད་པ་དང་། མ་དད་པ་དང་། ལེ་ལོ་ནི་རྩམ་སྟུ་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ། །བག་མེད་པ་
9 ནི་སྤྲ་མ་བཞིན་དུ་བཏགས་པའི་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ། །བརྗེད་ངས་པ་དང་། རྣམ་པར་གཡེང་བ་དང་། འཆལ་པའི་ཤེས་
10 རབ་ནི་གཉི་ཟུག་གི་ཆར་གཏོགས་པ་ཁོ་ནའི་ཕྱིར། ཐམས་ཅད་བཏགས་པའི་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ། །རྟོག་པ་དང་།
11 དཔྱོད་པ་ནི་དག་ཀྱན་ནས་སྒྲོང་བའི་སེམས་མངོན་པར་འདུ་བྱེད་པའི་ཆར་གཏོགས་པ་དང་། ཤེས་རབ་ཀྱི་ཆར་
12 གཏོགས་པའི་ཕྱིར་བཏགས་པའི་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ། །ཞེས་དང་། «མཛོད་གནས་དགུ་བ་»ལས།³³ འོ་ན་གང་
13 གནས་མའི་བྱ་རྣམས་གང་ཟག་ཡོད་པར་འདོད་པ་རིལ་བྱ། འདི་ནི་རེ་ཞིག་དབྱུང་པར་བྱ་བ་ཡིན་ཏེ། ཅི་དེ་དག་
14 རྩམ་སྟུ་འདོད་དམ། འོན་ཏེ་བཏགས་པར་འདོད། རྩམ་སྟུ་ཞེས་བྱ་བ་འདི་ཡང་ཅི་ཡང་ཅི་ཞིག་། བཏགས་པར་ཞེས་
15 བྱ་བ་འདི་ཡང་ཅི་ཞིག་ཡིན། གལ་ཏེ་གཟུགས་ལ་སོགས་པ་བཞིན་དུ་དངོས་སོ་གཞན་ཞིག་ཡིན་ནོ་ཞེ་ན་ནི་རྩམ་
16 སྟུ་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ། །གལ་ཏེ་འོ་མ་ལ་སོགས་པ་བཞིན་དུ་སྦྱི་ཡིན་ནོ་ཞེ་ན་ནི་བཏགས་པར་ཡོད་པ་ཡིན་ནོ། །ཞེས་
17 གསུངས་སོ། །

18 གཞུང་ལུགས་འདི་དག་གི་བསྟན་དོན་ལ་གཞིགས་ན། སྤྱིར་བྱུང་མཐའ་སྤྱོད་པ་བཞི་སོ་དེ་དག་གི་རྩམ་
19 ཡོད་དང་བཏགས་ཡོད་འཛིག་ཚུལ་ཁྱད་པར་མེད་ཀྱང་། ཉང་གསེས་མཆོན་གཞི་ངོས་འཛིན་ཚུལ་མི་འདྲ་བའི་

³¹ (དགའ་ཤར་དཔེ་མཛོད་ཁང་ནས་དཔར་བསྐྱུན་བྱས་པ། p. 634.19).

³² (D, vol. Zhi, fol. 65a6).

³³ (དགའ་ཤར་དཔེ་མཛོད་ཁང་ནས་དཔར་བསྐྱུན་བྱས་པ། p. 624.7).

1 ཁྱད་པར་ནི། «མཛོད་རང་འགྲེལ་»ལས།³⁴ མདོ་སྡེ་པ་རྣམས་ན་རེ་དབྱིབས་ནི་རྩལ་སྤྱེ་མེད་དེ། ཕྱོགས་གཅིག་
 2 གི་སྒོར་ཁ་དོག་པལ་ཆེར་བྱུང་བ་ལ་གཞུགས་རིང་སོར་ཞེས་འདོགས་པར་བྱེད། བྱེ་བྲག་ཏུ་སྤྲོ་བ་རྣམས་ན་རེ་
 3 དབྱིབས་ཀྱང་རྩལ་ཁོ་ན་ཡིན་ལ། ཞེས་གསུངས་པ་ལྟར། མདོ་སྡེ་པས་དབྱིབས་དེ་ཁ་དོག་གི་ཆ་ལ་བཏགས་པའི་
 4 བཏགས་ཡོད་དུ་འདོད་པ་ལ། བྱེ་བྲག་སྤྲོ་བས། དེ་ལྟར་ན་དཔྱུས་ལོང་གིས་དབྱིབས་ཀྱི་ཁྱད་པར་མི་ཤེས་པ་
 5 འགྱུར་བ་སོགས་ཀྱི་གཞོད་བྱེད་བསྟན་པའོ། །དེ་ལྟར་མཆོད་གཞི་འཛོག་ཚུལ་གྱི་སྟངས་མི་མཐུན་པ་ལས་རྩལ་
 6 ཡོད་དང་བཏགས་ཡོད་ཀྱི་དོན་ལ་མི་མཐུན་པ་མེད་དོ། །དབྱུ་མ་པའི་ལྷགས་ལ་དོན་དཔྱོད་ཆད་མའི་ངོར་ཆོས་
 7 ཐམས་ཅད་གཞི་མེད་ཅ་བྲལ་དུ་གཏན་ལ་པལ་པས་ཆད་མ་དེའི་ངོར་རྩལ་བཏགས་གང་ཡང་འཛོག་ཏུ་མེད་ཀྱང་།
 8 ཐ་སྙད་དུ་རྩལ་བཏགས་ཀྱི་རྣམ་གཞག་འཛོག་པ་ལ་འགལ་བ་ཅི་ཡང་མེད་དེ། «འཇུག་པ་རང་འགྲེལ་»ལས།
 9 ³⁵དཔེར་ན་ཁ་ཅིག་གིས་ངའི་རྩལ་སྒོགས་སོ་ཞེས་སྤྲོས་པ་དང་། ཅིག་ཤོས་ཀྱིས་དེ་ལ་བཞུལ་ཞིང་བཏགས་པ།
 10 རྩལ་དེ་ཅི་ཞིག་ཡིན། དེས་བྱམ་པའོ་ཞེས་སྤྲོས་པ་ལ། བྱམ་པ་ནི་རྩལ་མ་ཡིན་ཏེ། གཞལ་བྱ་ཡིན་པའི་བྱིར་རྩི་
 11 ལས་ཀྱི་བྱམ་པ་བཞིན་ནོ་ཞེས་དེ་དེས་སུན་འབྱེན་པར་བྱེད་པ་དེ་ལྟ་བུ་ལ་སོགས་པའི་ཡུལ་ལ་འཛིག་རྟེན་པའི་
 12 དོན་འཛིག་རྟེན་པའི་གྲགས་པ་ཉིད་ཀྱིས་སེལ་བར་བྱེད་པ་ལ་འཛིག་རྟེན་ཀྱིས་གཞོད་པར་འགྱུར་གྱི། ཞེས་
 13 གསུངས་པའི་བྱིར་རོ།།

14 སེམས་ཅམ་པས་ཀྱན་གཞི་དང་། བྱེ་མདོ་གཉིས་ཀྱིས་ཆ་མེད་གཉིས་དོན་དཔྱོད་ཆད་མས་མ་ཁེགས་
 15 པར་འདོད་པ་ནི་དབྱུ་མ་པ་དང་དངོས་སྤྲོ་བའི་མི་འབྲ་བའི་ཁྱད་པར་གཙོ་བོ་ཡིན། དོན་སྤྲོ་སྡེ་གཉིས་དང་སེམས་
 16 ཅམ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཆ་མེད་གཉིས་དང་ཀྱན་གཞི་བདེན་པར་གྲུབ་པར་ཁས་ལེན་པའི་ཚུལ་ཡང་། འགྱུར་མེད་
 17 ལྟོས་མེད་ཀྱི་བདེན་གྲུབ་ཁས་མི་ལེན་ཡང་། དོན་དཔྱོད་ཆད་མས་མ་ཁེགས་པར་འདོད་པས་བདེན་གྲུབ་ཏུ་ཁས་
 18 ལྷངས་པར་སོང་བའོ། །གཞན་དུ་ན་དོན་སྤྲོ་སྡེ་གཉིས་ཀྱིས་ཆ་མེད་གཉིས་འདུས་བྲས་དང་མི་རྟག་པར་ཁས་ལེན་
 19 མི་རིགས་པར་འགྱུར་བ་དང་། སེམས་ཅམ་པས་ཀྱང་ཀྱན་གཞིའི་རྣམ་ཤེས་བག་ཆགས་སྤྲོ་ཆོགས་ཀྱི་རྟེན་དུ་

³⁴ (དགའ་ཤར་དཔེ་མཛོད་ཁང་ནས་དཔར་བསྐྱུན་བྱས་པ། p. 284.16).

³⁵ (རྣམ་སྤྲིང་པར་ལ། p. 106.17).

1 འདོད་མི་རིགས་པར་འགྱུར་བའི་ཕྱིར། བྱད་པར་དེ་ལྟར་བྱེད་གོས་པར་སྦྲུམ་སྟེ། འབྲུག་པ་རང་འགྲེལ་ལས་
 2 སེམས་ཅམ་པ་འགོག་པའི་སྐབས་སུ་དབང་ཕྱུག་པ་དང་མི་འབྲ་བའི་བྱད་པར་ནི། ཀུན་གཞི་རྣམ་ཤེས་མི་རྟག་
 3 པར་ཁས་སྦྱངས་པ་འདི་ཅམ་ལས་གཞན་བྱད་མེད་ཚུལ་གསུངས་པས་གསལ་བར་གྲུབ་པོ། །སེམས་ཅམ་པའི་
 4 ལུགས་ལ་རྣམ་གཅོད་དགག་པའི་ཆ་ནས་གཟུང་འཛིན་རྣམས་གཞན་དུ་མ་གྲུབ་པ་དེ་དོན་དམ་དང་། ཡོངས་གཅོད་
 5 སྒྲུབ་པའི་ཆ་ནས་གཉིས་སྟོང་གི་ཤེས་པ་རང་རིག་རང་གསལ་དོན་དམ་བདེན་པ་ཡིན། རྒྱ་མཚན་དེའི་དབང་གིས་
 6 རྒྱ་བོད་མཁས་པའི་གཞུང་མང་པོ་ལས་གཟུང་འཛིན་གཉིས་ཀྱིས་སྟོང་པ་དང་། གཉིས་སྟོང་གི་ཤེས་པ་རང་རིག་
 7 རང་གསལ་གཉིས་ཀ་དོན་དམ་བདེན་པར་གསུངས་པའི་གནད་ཀྱང་དེ་ཡིན་ནོ། །དེ་བཞིན་དུ་དོན་སྦྱོར་གཉིས་
 8 ཀྱི་ལུགས་ལ་སྦྱིར་བདེན་གཉིས་འཛིན་ཚུལ་ལ་བྱད་པར་མེད་ཅིང་། རྣམ་གཅོད་དགག་པའི་ཆ་ནས་སྟོང་པ་དང་
 9 བདག་མེད་པ་དོན་དམ་དུ་འདོད་པ་དང་། ཡོངས་གཅོད་སྒྲུབ་པའི་དབང་དུ་བྱས་ན་ཆ་མེད་གཉིས་དོན་དམ་བདེན་
 10 པར་འདོད་དགོས་པར་སྦྲུམ་མོ།།

11 སྒྲུང་སྟོན་པ།

12 སྒྲུང་བའི་དངོས་པོ་དབྱུང་པའི་མཐའ་ལས་འདས།།

13 བཏགས་པའི་ཆོས་རྣམས་སྟོང་པ་རང་གིས་གྲུབ།།

14 འགྲོ་བའི་རྣམ་ཏོག་སྒྱུ་མའི་གཟུགས་བརྟན་ཤར།།

15 རྣམ་འཛིན་འཁྲུལ་པའི་སྟོ་འདོགས་ཆོད་པར་ཤོག །

16 ཅེས་«བདག་མེད་ལ་དབྱུང་པ་སེམས་ཀྱི་འཆར་སྟོ་»ཞེས་པ་འདི་ཡང་མི་རྟོག་ཚུང་ཡང་ལྟ་རྣམས་སུ་དམིགས་
 17 བས། ཀུན་མཁྱེན་འཛིགས་མེད་སྤངས་པ་ཞི་དབྱིངས་སུ་གཤེགས་ནས་བཞུང་བྱ་ཉིས་བརྒྱ་ཉེར་བདུན་འཁོར་
 18 བའི་དུས་ཆོགས་བྱད་པར་ཅན་དང་བསྟན། སྤ་འགྱུར་ཐུན་མིན་ལྟ་གྲུབ་བཞི་སྟེང་ཐེངས་བཅུ་གཅིག་པའི་དམ་བཅའི་རྩ་

- 1 འོག་གི་ཚུལ་དུ། མིང་ཚང་བ་སློབ་དཔོན་པལ་རྒྱ་དོན་གྲུབ་ཀྱིས་བོད་རྒྱལ་ལོ་ ༡༩༥༩ རབ་བྱུང་ ༡༧ འི་མོ་སྐྱུལ་ལོའི་བོད་
- 2 ཟླ་ ༡ པའི་ཆེས་གཅིག་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༩༥ ཕྱི་ཟླ་ ༩ ཆེས་ ༡༩ ཉིན་མཁུག་ཡོངས་སུ་གྲུབ་པར་བཀྱིས་སོ།།